

KELLER



KELLER GREEN HOT WATER 15-1.4 KEL 725132



TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ
INSTRUKCJI MONTAŻU I OBSŁUGI

STRONA 2-16

www.grupa-sbs.pl



Spis treści

1	Deklaracja Zgodności UE	3
2	Wskazówki bezpieczeństwa	4
2.1	Informacje ogólne	4
2.2	Oznaczenie symboli w instrukcji obsługi	4
2.3	Kwalifikacje personelu	5
2.4	Zagrożenia w przypadku nieprzestrzegania wskázówek bezpieczeństwa	6
2.5	Bezpieczna praca	6
2.6	Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika	6
2.7	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu i prac konserwacyjnych	7
2.8	Nieautoryzowana przebudowa i użycie części zamiennych	7
2.9	Niewłaściwa obsługa	8
3	Transport i magazynowanie	8
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	9
5	Informacje o produkcie	9
5.1	Dane techniczne pompy Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132	9
5.2	Zakres dostawy	10
6	Opis pompy	10
7	Obsługa	10
8	Montaż	11
9	Przyłącze elektryczne	12
9.1	Montaż wtyczki sieciowej	13
10	Napełnianie i odpowietrzanie instalacji	13
11	Konserwacja i serwis	14
12	Usterki, ich przyczyny i usuwanie	15
13	Utylizacja	16



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent: Wita Sp. z o.o.
Zielonka, ul. Biznesowa 22
86-005 Białe Błota

Wyrób: Pompa cyrkulacyjna
Typ: Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymienione produkty, do których odnosi się niniejsza Deklaracja Zgodności UE, spełniają wymagania następujących norm oraz dyrektyw:

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011

EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008

EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-3 : 2013

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EU

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-51 : 2003 + A1 : 2008 + A2 : 2012

Dyrektywy RoHS (2011/65/EU i 2015/863/EU)

Deklaracja jest składana w imieniu producenta przez:

Frank Kerstan
Prokurent

Zielonka, 04.02.2025

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu i zawiera podstawowe informacje, które należy brać pod uwagę podczas montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dlatego przed przystąpieniem do montażu konieczne jest zapoznanie się z nią instalatora oraz wykwalifikowanego personelu, względnie użytkownika. Należy przestrzegać nie tylko ogólnych wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w punkcie 2, lecz także specjalnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w pozostałych częściach instrukcji.

Do niniejszej instrukcji obsługi została dołączona kopia Deklaracji Zgodności UE. W przypadku dokonania jakiegokolwiek zmiany w produkcie, bez uprzedniej konsultacji z producentem, deklaracja traci ważność.

2.2 Oznaczenie symboli w instrukcji obsługi



Ogólny symbol niebezpieczeństwa.

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo powstania uszczerbku na zdrowiu!

Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom i zasad BHP.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wysokiego napięcia!

Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia. Należy przestrzegać krajowych oraz wewnętrznych przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej (np. IEC, SEP etc.) oraz wytycznych lokalnych dostawców energii.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

Wskazówka!

Tutaj zawarte są przydatne wskazówki dotyczące użytkowania produktu. Wskazują one na możliwość wystąpienia trudności, mają na celu zapewnienie bezpiecznej pracy.

Wskazówki umieszczone bezpośrednio na produkcie, takie jak:

- strzałka wskazująca kierunek obrotów
- tabliczka znamionowa
- oznakowanie przyłączy

muszą pozostać czytelne. Należy ich bezwzględnie przestrzegać.

2.3 Kwalifikacje personelu

Personel odpowiedzialny za montaż, obsługę i konserwację urządzenia, musi posiadać odpowiednie kwalifikacje.

Użytkownik urządzenia jest zobowiązany wyznaczyć zakres odpowiedzialności i kompetencji personelu oraz zapewnić nad nim odpowiedni nadzór. Jeżeli personel nie posiada niezbędnej wiedzy lub kwalifikacji, należy go odpowiednio przeszkolić lub poinstruować.



Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy w zakresie jego użytkowania, wyłącznie pod warunkiem, że znajdują się one pod odpowiednią opieką lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z tym niebezpieczeństw. **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia i **prace konserwacyjne** nie mogą być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

2.4 Zagrożenia w przypadku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie dla ludzi i środowiska oraz skutkować uszkodzeniem instalacji. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa spowoduje utratę wszelkich roszczeń gwarancyjnych.

Potencjalne zagrożenia obejmują:

- zagrożenia dla osób wskutek oddziaływań elektrycznych i mechanicznych,
- awarie ważnych funkcji systemu,
- zagrożenie dla środowiska związane z wyciekami cieczy wskutek nieszczelności instalacji,
- zaniechanie wykonania zaleconych napraw i prac konserwacyjnych.

2.5 Bezpieczna praca

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad BHP i przepisów zapobiegania wypadkom, obowiązujących w danym kraju. Jeżeli istnieją wewnętrzne przepisy dotyczące obsługi urządzenia w zakładzie użytkownika, należy stosować się również do nich.

2.6 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika

- Podczas pracy urządzenia nie wolno demontować ani wyłączać żadnych zabezpieczeń chroniących przed kontaktem z częściami ruchomymi.
- Jeżeli wskutek nieszczelności instalacji dojdzie do wycieku cieczy, należy ją zebrać i zneutralizować w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania zagrożenia dla ludzi ani środowiska.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132



- Należy wyeliminować zagrożenia związane ze skutkami działania energii elektrycznej. W tym celu należy przestrzegać przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej oraz wytycznych SEP i lokalnych dostawców energii.
- Jeżeli podczas pracy urządzenia jego podzespoły będą silnie się nagrzewały, lub nadmiernie oziębiały, konieczne jest zamontowanie dodatkowych osłon ochronnych.
- Substancje łatwopalne należy przechowywać z dala od produktu.

2.7 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu i prac konserwacyjnych

Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za to, aby wszelkie prace montażowe i konserwacyjne były wykonywane przez wykwalifikowany personel, po uprzednim zapoznaniu się z instrukcją obsługi urządzenia. Wyżej wymienione prace mogą być wykonywane wyłącznie na wyłączonym urządzeniu. Należy upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie odłączone od źródła zasilania. W tym celu należy wyjąć wtyczkę pompy. Zalecana procedura dotycząca unieruchomienia urządzenia znajduje się w instrukcji obsługi. Po zakończeniu prac należy zgodnie z przepisami ponownie zamontować wszelkie elementy chroniące przed bezpośrednim kontaktem, jak np. osłony, izolacje.

2.8 Nieautoryzowana przebudowa i użycie części zamiennych

Wszelkie przeróbki lub zmiany konstrukcyjne urządzenia dozwolone są wyłącznie po uprzedniej konsultacji z producentem. Napraw należy dokonywać używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wykorzystywany osprzęt musi być dopuszczony do użytku przez producenta.

W przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów niedopuszczonych do użytku, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

2.9 Niewłaściwa obsługa

Jeżeli pompa zostanie odłączona od zasilania, przed ponownym podłączeniem należy odczekać co najmniej 1 minutę. W przeciwnym razie ograniczenie prądu rozruchowego pompy jest nieskuteczne i może dojść do zakłóceń w działaniu lub uszkodzenia ewentualnie podłączonego regulatora ogrzewania.



Bezpieczeństwo pracy pompy zagwarantowane jest wyłącznie przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem.

Należy przestrzegać wytycznych zawartych w punkcie 4 niniejszej instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie przestrzegać wartości granicznych podanych w danych technicznych urządzenia.

3 Transport i magazynowanie

Produkt niezwłocznie po otrzymaniu należy skontrolować pod względem uszkodzeń powstałych podczas transportu. W przypadku stwierdzenia szkód transportowych należy niezwłocznie zgłosić je u przewoźnika.

Nieodpowiedni sposób transportowania i magazynowania może prowadzić do powstania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzeń produktu.



- Podczas magazynowania i transportu produkt należy chronić przed mrozem, wilgocią i uszkodzeniami.
- Pompy nie należy transportować chwytając za przewód zasilający ani skrynkę zaciskową, a wyłącznie za korpus.
- Jeżeli opakowanie kartonowe zmiękło na skutek zbyt wysokiej wilgotności, wypadnięcie pompy może spowodować poważne obrażenia ciała.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

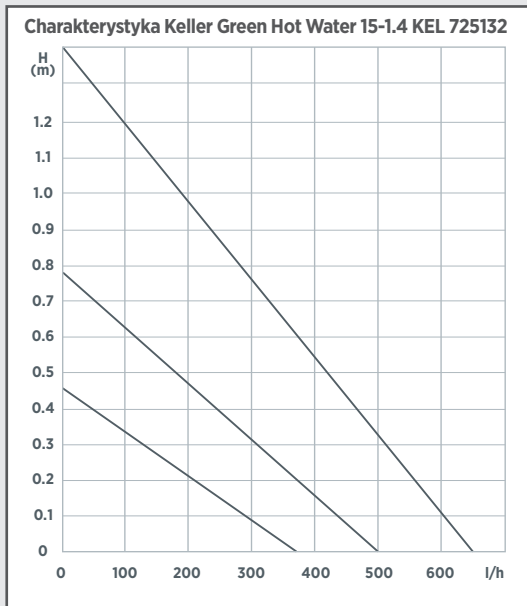
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa służy do cyrkulacji ciepłej wody użytkowej w domach jednorodzinnych i bliźniaczych o długości rur do 50m.



5 Informacje o produkcji

5.1 Dane techniczne pompy Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132



Maksymalna wysokość podnoszenia	1,4 m
Maksymalne natężenie przepływu	650 l/h
Pobór mocy P1 (W)	2,5 - 7,0
Napięcie zasilania	1 x 230V 50Hz
Poziom ciśnienia akustycznego	< 40 dB(A)
Stopień ochrony	IP 44
Klasa cieplna	TF 60
Temperatura otoczenia	0°C do 40°C
Temperatura medium	+5 do 65°C
Maksymalne ciśnienie robocze	10 bar (1 MPa)
Dopuszczone media pompowane	woda pitna do < 20° dH



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

Uwaga! Stosowanie niedopuszczonych mediów może doprowadzić do zniszczenia pompy i spowodować obrażenia ciała.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji producenta i informacji zawartych w kartach charakterystyk!

Uwaga

5.2 Zakres dostawy

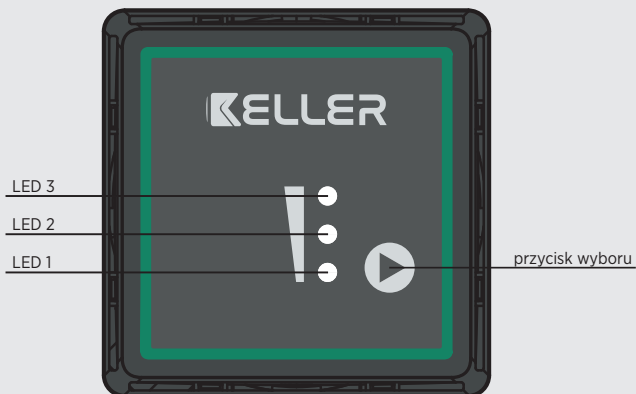
- Oryginalna instrukcja montażu i obsługi
- Pompa
- Wtyczka pompy
- Izolacja

6 Opis pompy

W przeciętnym gospodarstwie domowym od 10 do 20% zużycia energii elektrycznej przypada na pompy tradycyjne. Zastosowanie pompy Green Hot Water 15-1.4 pozwala zmniejszyć zużycie energii nawet o 80% w porównaniu ze standardową pompą obiegową, przy czym moc hydrauliczną utrzymano na niemal tym samym poziomie, co w przypadku pomp standardowych.

7 Obsługa

Gdy tylko pompa zostanie podłączona do napięcia zasilającego, diody LED w panelu sterowania wskazują, który poziom pracy pompy jest ustawiony. Gdy pompa pracuje na poziomie 1, świeci się jedna dioda LED, na poziomie drugim świecą się dwie diody, a na poziomie trzecim wszystkie trzy diody. Naciśnięcie przycisku wyboru ► powoduje ciągłe przełączanie pomiędzy poszczególnymi poziomami pracy. Wybór najbardziej odpowiedniej krzywej charakterystyki pozwala optymalnie dostosować pracę pompy do systemu. Migające diody LED sygnalizują usterkę.



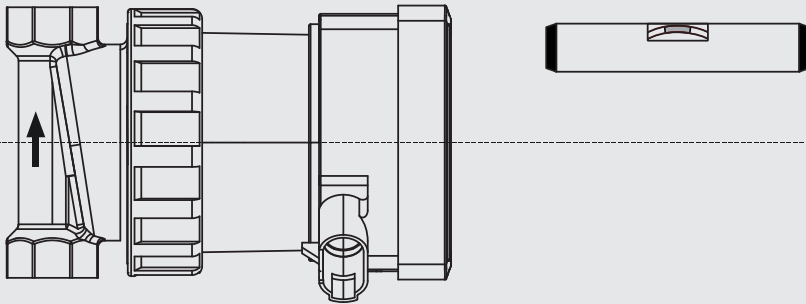


Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

8 Montaż

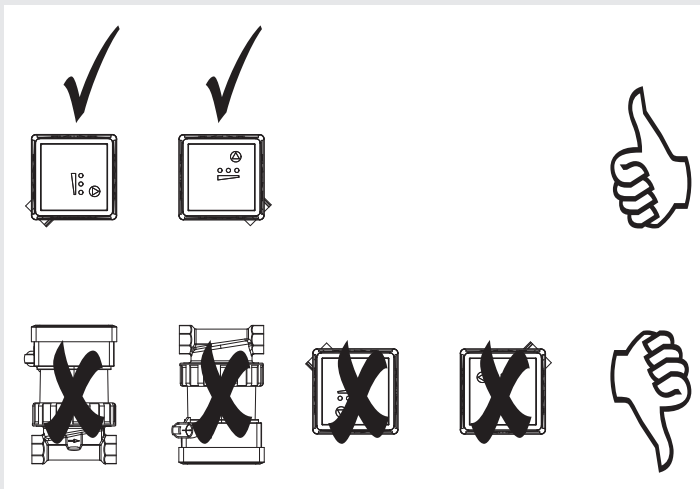
Montaż pompy cyrkulacyjnej odbywa się w przewodzie, z reguły bezpośrednio przed zasobnikiem wody użytkowej, w taki sposób, że woda jest pompowana z ostatniego punktu poboru przez przewód cyrkulacyjny z powrotem do zasobnika. Po stronie ciśnieniowej (pierwotnej) pompy musi być zainstalowany zawór zwrotny, który zapobiega przepływowi wstęcznemu przez pompę po otwarciu kranu. Po stronie ssawnej (strona wtórna) pompy zainstalowany jest zawór odcinający w celu ułatwienia konserwacji.

Należy wykonać beznapięciowy montaż z silnikiem pompy w pozycji poziomej (strzałka kierunkowa na korpusie pompy wskazuje kierunek przepływu, rys.1). Podczas wykonywania prac termoizolacyjnych należy zwrócić uwagę, aby silnik pompy i obudowa elektroniki nie były izolowane.

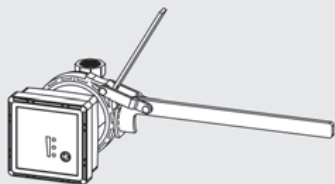


Rys. 1

Należy przestrzegać dopuszczalnych pozycji montażowych:



Należy zwrócić uwagę:



Dokręć nakrętkę łączącą momentem obrotowym 30 Nm, używając klucza do filtra.

9 Przyłącze elektryczne

Uwaga! Zagrożenie dla życia!

Nieprawidłowa instalacja i nieprawidłowe przyłącze elektryczne mogą stanowić zagrożenie dla życia. Należy wykluczyć zagrożenia związane z energią elektryczną.

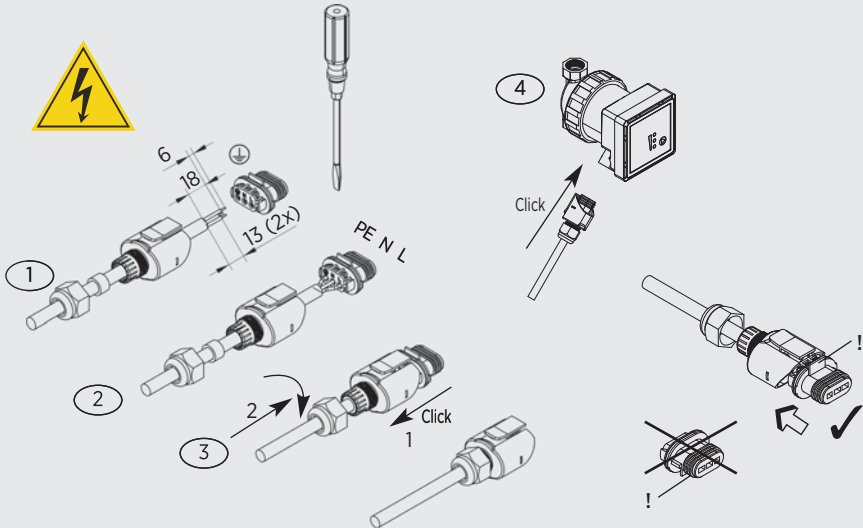


- Instalacja i przyłącze elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i zgodnie z obowiązującymi przepisami (np. IEC, SEP itp.)!
- Rodzaj prądu i napięcia musi być zgodny z danymi na tabliczce znamionowej.
- Należy przestrzegać przepisów lokalnych dostawców energii!
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom i zasad BHP!
- Nigdy nie ciągnąć za kabel zasilający.
- Nie zginać kabla.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na kablu.
- W przypadku stosowania pompy w instalacjach o temperaturze powyżej 90°C, należy zastosować odpowiedni przewód przyłączeniowy odporny na wpływ wysokich temperatur.
- Podczas montażu zagrożenie mogą stwarzać ostre krawędzie lub zadziory.
- Nigdy nie należy transportować pompy trzymając ją za przewód zasilający.
- Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych upadkiem pompy.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

9.1 Montaż wtyczki sieciowej

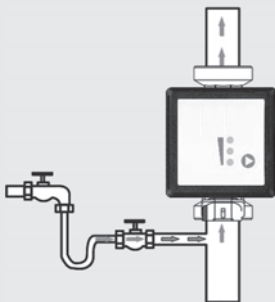


Podłącz kabel zasilający do pompy w sposób przedstawiony na rysunku.

Uwaga! Napięcie sieciowe! Należy bezwzględnie przestrzegać niezbędnych środków bezpieczeństwa, przepisów SEP oraz wytycznych lokalnych dostawców energii.

Przekrój przewodu nie może być mniejszy niż 0,75 mm². W przypadku stosowania przewodów cienkodrutowych należy stosować końcówki izolacyjne.

10 Napełnianie i odpowietrzanie instalacji



Należy prawidłowo napełnić i odpowietrzyć instalację. Aby odpowietrzyć instalację, pompa musi pracować z maksymalną prędkością. Niepełne odpowietrzenie spowoduje powstanie zwiększonego hałasu podczas pracy pompy i instalacji.

Uwaga

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia!
W zależności od stanu pracy instalacji cała pompa może się mocno nagrzewać.



11 Konserwacja i serwis

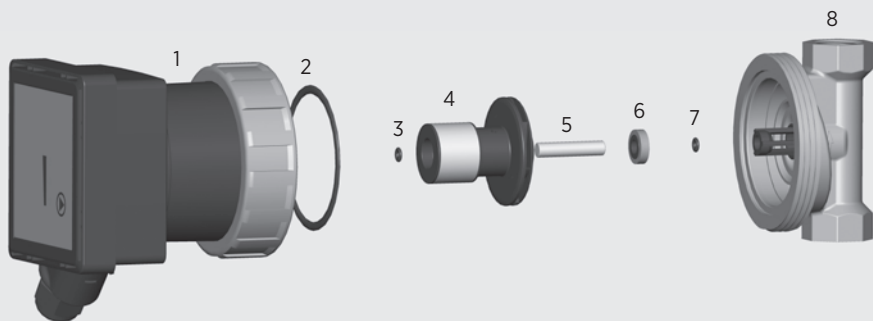
Pompa praktycznie nie wymaga konserwacji. Jeżeli pompa nie była eksploatowana przez dłuższy czas lub jeśli system jest silnie zanieczyszczony, wirnik może się zablokować. Jest to sygnalizowane miganiem górnej diody LED.

Po zdjęciu głowicy pompy (odkręcić nakrętkę łączącą i zdjąć głowicę pompy) wirnik jest dostępny i można go wyjąć. Umożliwia to usunięcie blokady i/lub oczyszczenie pompy. Następnie należy dokręcić nakrętkę łączącą momentem obrotowym 30 Nm.

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, czyszczenia i napraw należy odłączyć instalację od zasilania i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem przez osoby nieupoważnione.

Przy wysokich temperaturach wody i ciśnieniach w instalacji należy najpierw odczekać, aż pompa ostygnie. **Istnieje ryzyko poparzenia!**

1. Jednostka silnika
2. O-ringi jednostka silnika/korpus pompy
3. O-ring jednostka silnika/wał ceramiczny
4. Zespół wirnika
5. Wał ceramiczny
6. Podkładka oporowa z gumowym wspornikiem ! Należy przestrzegać kierunku montażu!
7. O-ring wał ceramiczny/obudowa pompy
8. Obudowa pompy





Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

12 Usterki, ich przyczyny i usuwanie

Prace konserwacyjne lub próby naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, czyszczenia i napraw należy odłączyć instalację od zasilania i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem przez osoby nieupoważnione. Przy wysokich temperaturach wody i ciśnieniach w instalacji należy wcześniej odczekać, aż pompa ostygnie. **Istnieje ryzyko poparzenia!**

Wyświetlany schemat lub kod błędu	Możliwa przyczyna	Działania zaradcze
Pompa nie tłoczy, wyświetlacz nie świeci się	Błąd w zasilaniu	Sprawdzić napięcie zasilania na pompie. W razie potrzeby ponownie włączyć wyłącznik automatyczny. Przeprowadzić reset napięcia (wyłączyć zasilanie, odczekać 1 minutę i ponownie włączyć). Jeżeli usterka nadal istnieje, należy wymienić pompę.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody	Powietrze w instalacji	Odpowietrzyć instalację (patrz rozdział 10 w instrukcji obsługi).
	Zasuwa zamknięta	Otworzyć zasuwę odcinającą
Hałas w instalacji	Zapowietrzony układ	Odpowietrzyć instalację (patrz rozdział 10 w instrukcji obsługi).
	Zbyt wysoka wydajność pompy	Sprawdzić ustawienia pompy.
Górna dioda LED miga 5 razy, a następnie pompa próbuje ponownie się uruchomić	Blokada wirnika	Wykonać prace konserwacyjne (patrz rozdział 11 instrukcji). Jeżeli usterka nadal występuje, należy wymienić pompę.
Wszystkie trzy diody LED migają	Zbyt wysoka temperatura	Obniżyć temperaturę instalacji. Nacisnąć dowolny przycisk lub odłączyć pompę od sieci na co najmniej 1 minutę. Jeżeli usterka nadal występuje, należy wymienić pompę.
	Usterka elektroniki	Wymienić pompę

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się ze specjalistą.

13 Utylizacja

Pompy ani jej poszczególnych części nie należy wyrzucać do odpadów domowych, lecz utylizować w sposób przyjazny dla środowiska! W tym celu należy skorzystać z usług publicznych lub prywatnych firm zajmujących się utylizacją odpadów.



Lista materiałów stosowanych do produkcji naszych wyrobów:

Grupa produktów	Komponent	Materiały / surowce
Obudowa	obudowa głowicy silnika	tworzywo sztuczne
	podstawa pompy	mosiądz
	uszczelnienie	guma
	śruby	stal nierdzewna
	folia wyświetlacza	tworzywo sztuczne
Jednostka napędowa	stożan	stal nierdzewna, miedź, tworzywo sztuczne
	wirnik / rotor	feryt, stal nierdzewna, mosiądz, tworzywo sztuczne
	płatcz wirnika	tworzywo sztuczne, stal nierdzewna
	wał napędowy	stal nierdzewna
Moduł elektroniczny	płytki drukowane	różne materiały
	trzczeń	tworzywo sztuczne
	tłok sprężynowy	mosiądz
	kabel przyłączeniowy	miedź, tworzywo sztuczne, guma
	wtyczka przyłączeniowa	miedź, tworzywo sztuczne, guma
Pozostałe	izolacja	ekspandowany polipropylen (EPP)



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

NOTATKI:

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

NOTATKI:

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



Keller Green Hot Water 15-1.4 KEL 725132

NOTATKI:

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



Wyprodukowano dla:

SBS Sp. z o.o.

ul. Aleksandrowska 67/93

91-205 Łódź

WWW.GRUPA-SBS.PL

Ostatnia aktualizacja: 04.02.2025 · Zastrzegamy sobie prawo do odchyień w wymiarach i wzorach uwarunkowanych produkcyjnie. Błędy i zmiany techniczne zastrzeżone.